

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
8 November 2012  
Russian  
Original: English

---

**Доклад Генерального секретаря о Миссии  
Организации Объединенных Наций по делам  
временной администрации в Косово****I. Введение и приоритеты Миссии**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении ее мандата. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 16 июля по 15 октября 2012 года.

2. Приоритеты Миссии остаются неизменными: содействовать обеспечению безопасности, стабильности и уважению прав человека в Косово и в регионе. Для достижения этих целей МООНК продолжает наращивать конструктивное взаимодействие с Приштиной и Белградом, косовскими общинами и региональными и международными субъектами. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Силы для Косово (СДК) продолжают выполнять свою роль в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжает свое присутствие в Косово согласно заявлению Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и моему докладу от 24 ноября 2008 года (S/2008/692). Учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций продолжают тесно взаимодействовать с Миссией.

**II. Политические события и обстановка на севере Косово**

3. В течение отчетного периода, среди прочего, отмечались некоторые обнадеживающие свидетельства готовности сторон налаживать мирное сотрудничество и диалог в целях урегулирования своих разногласий.

4. После того как 23 июля было сформировано новое правительство Сербии, был достигнут некоторый прогресс в ходе технических консультаций по вопросам осуществления договоренностей, выработанных на сегодняшний день в рамках диалога, который ведется при содействии Европейского союза, однако



прерванные пленарные заседания будут возобновлены только тогда, когда будет достигнуто согласие в отношении формата и содержания будущей работы. 25 сентября власти в Белграде одобрили технический протокол по реализации соглашения о совместном контроле в пунктах пропуска (см. S/2012/72, пункт 18). Консультации между Сербией и Европейским союзом по вопросу о толковании сноски к знаку «звездочка» в названии «Косово\*» (см. S/2012/275, пункт 13) в контексте участия в региональных форумах также помогли прояснить неясность, возникшую из-за того, что стороны по-разному интерпретируют положения этого соглашения.

5. 23 и 24 июля я совершил поездку по Западным Балканам, в частности, посетив Белград и Приштину, где я встречался с руководством Сербии, представителями властей Косово и представителями международных организаций, имеющих мандаты на деятельность в Косово. В ходе этих встреч я подчеркивал, что следует искать пути мирного урегулирования политически острых вопросов и проявлять сдержанность, чтобы не допустить каких-либо шагов, которые могли бы привести к обострению ситуации. Я настоятельно призвал обе стороны более энергично добиваться улучшения взаимных отношений, в частности на основе искренней и твердой приверженности диалогу под эгидой Европейского союза. В ходе своих бесед с представителями местных и международных заинтересованных сторон я подчеркивал также, что МООНК продолжает играть важную роль в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности.

6. 10 сентября косовские власти и «Международная руководящая группа», в которую входят государства, признавшие Косово, объявили решение относительно завершения «контролируемой независимости» Косово и признали «единственными» правовыми рамками Конституцию Косово. В рамках этого решения имеется также в виду закрыть Международное гражданское управление, которое было создано в соответствии с Всеобъемлющим предложением об урегулировании статуса Косово (см. S/2007/168/Add.1).

7. В тот же день Скупщина Косово приняла пакет законодательных и конституционных поправок, предусматривающих изъятие из Конституции положений о международном наблюдении в Косово. В соответствии с принятыми конституционными поправками была изменена система квотирования мест для представителей общин меньшинств, и, хотя из в общей сложности 120 мест в Скупщине за сербской общиной Косово по-прежнему закреплено 10 мест и за другими общинами — еще 10 мест, они вряд ли получают дополнительные места сверх этих гарантированных 20 мест.

8. Что касается ЕВЛЕКС, то, как было указано в моем предыдущем докладе от 3 августа 2012 года (S/2012/603, приложение I), я был информирован о том, что 15 июня ЕВЛЕКС приступила к реорганизации своего присутствия, после того как Совет Европейского союза продлил ее мандат до 14 июня 2014 года. Хотя у Миссии остается прежний мандат, ее реорганизация, насколько я понимаю, среди прочего направлена на улучшение организационной структуры ЕВЛЕКС и повышение эффективности ее усилий в ключевых областях, в частности в области правосудия и в северной части Косово, и предусматривает постепенное свертывание операций Миссии в других областях.

9. 4 сентября Высокий представитель Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности положительно отреагировал на письмо руково-

дителей Косово с предложением продлить присутствие ЕВЛЕКС с нынешним мандатом до 14 июня 2014 года. 7 сентября Скупщина Косово ратифицировала полученный ответ и письмо с предложением в качестве международного соглашения.

10. По-прежнему имеют место напряженность и острые проблемы в отношениях между Приштиной и властями в северной части Косово. Участники совместного заседания депутатов скупщин поддерживаемых Белградом муниципальных структур на севере Косово, состоявшегося 14 сентября в Звечане/Звекани, заявили, что муниципалитеты в северной части Косово и их жители не признают независимость Косово в какой бы то ни было форме. В конце июля косовские сербы в течение нескольких суток блокировали официальный пункт пересечения границы № 1 у Яринье/Ярине в муниципалитете Лепосавик/Лепосавич в знак протеста против продолжающегося присутствия косовской полиции и косовской таможни на этом контрольно-пропускном пункте. В северной части Косово сербские политические руководители также осудили одобрение властями в Белграде технического протокола по реализации соглашения о совместном контроле в пунктах пропуска.

11. 9 и 10 сентября СДК осуществляли операции по управлению движением через несколько несанкционированных пунктов пересечения границы в северных районах. Хотя представители сербов из северной части Косово пытались убедить СДК отказаться от проведения этих операций, сообщений о насильственных действиях в отношении военнослужащих СДК не поступало.

12. Власти Косово предпринимали шаги по налаживанию коммуникации с населением северных районов Косово. Административное управление для северной части Митровицы, которое состоит из шести отделов и в котором работают 55 сотрудников, начало оказывать услуги населению, в том числе по оформлению актов гражданского состояния, регистрации предприятий и неправительственных организаций, постановке земельных участков на кадастровый учет и легализации разрешений на строительство, выданных муниципалитетом в южной части Митровицы. Управление осуществило ряд проектов, направленных на укрепление доверия общественности, в частности касающихся восстановления детских игровых площадок, ремонта общественных зданий и дорог местного значения, а также создания инфраструктуры, позволяющей осуществлять беспроводное подключение к Интернету в общественных парках, и в настоящее время проводит тендеры на право участия в таких проектах. К сожалению, продолжали поступать сообщения о предполагаемых фактах запугивания персонала административного управления для северной части Митровицы, например о том, что были сожжены три личных автомобиля сотрудников Управления, проживающих на севере Косово.

13. Несмотря на принятие 1 июля решения о перераспределении ассигнований в рамках бюджета Косово, Администрация МООНК в Митровице продолжала функционировать, предоставляя ограниченный набор государственных муниципальных услуг в северной части Митровицы, а муниципалитет, находящийся под покровительством Белграда, наоборот, увеличил расходы на оказание услуг.

14. В то же время местные косовские сербы и власти в Белграде негативно отреагировали на отказ Приштины санкционировать поездки в Косово директора Канцелярии по Косово и Метохии при правительстве Сербии из-за воз-

никших разногласий по поводу его маршрута и решение о временном отстранении от должности начальника местного управления косовской полиции в северной части города, якобы, за неисполнение ордера на его арест.

15. ЕВЛЕКС регулярно направляла своих сотрудников на пункты пересечения границы №№ 1 и 31, а также на три из четырех основных полицейских участков на севере, однако обеспечивать присутствие своих сотрудников на полицейском участке в Зубин-Потоке выходило далеко не всегда. Вместе с тем, как положительный момент можно отметить, что после состоявшихся в августе консультаций между ЕВЛЕКС, косовской полицией и представителями муниципалитета Зубин-Потока, ЕВЛЕКС получила возможность постепенно наращивать свое присутствие на полицейском участке в Зубин-Потоке, где сначала не было ни одного наблюдателя, и довести их число до четырех человек.

16. Тем не менее 7 сентября ситуация вновь обострилась в результате инцидента, в ходе которого бронетранспортер ЕВЛЕКС и автомобиль сопровождения косовской полиции, следовавшие в полицейский участок в Зубин-Потоке, были обстреляны из автоматического оружия. В результате обстрела была ранена сотрудница косовской полиции (этническая сербка). Кто именно стрелял, установить еще не удалось. Международные организации и местные органы власти осудили это нападение. Сербские политические деятели в северной части Косово выступили с совместным заявлением, в котором они осудили это нападение и призвали провести ее скорейшее расследование. Чтобы улучшить защиту сотрудников косовской полиции в Зубин-Потоке, по распоряжению главного управления косовской полиции для этого был выделен бронетранспортер. После консультаций с представителями муниципалитета, ЭВЛЕКС частично приостановила свою деятельность по инструктированию/наставничеству и наблюдению в Зубин-Потоке, но не прекратила свой диалог с муниципалитетом.

17. И все же руководители обеих сторон предпринимали обнадеживающие усилия, направленные на то, чтобы смягчить риторику и снизить уровень недоверия между общинами, живущими к северу и югу от реки Ибер/Ибар. В течение отчетного периода мой Специальный представитель продолжал тесно взаимодействовать с основными субъектами деятельности на уровне общин и на политическом уровне, в том числе в Белграде и Приштине, чтобы содействовать их конструктивному участию. Он также продолжал убеждать представителей сербов, живущих на севере Косово, в необходимости диалога на всех уровнях и недопустимости конфронтации с международным присутствием на местах.

### **III. Взаимодействие между Приштиной и Белградом и практические договоренности**

18. В течение отчетного периода приостановленные заседания в рамках проходившего при содействии Европейского союза диалога между Белградом и Приштиной так и не были возобновлены. 27 июля в Белграде было сформировано новое правительство. Во время моей поездки в регион 23 и 24 июля должностные лица обеих сторон подтвердили свое намерение возобновить процесс диалога. Европейский союз продолжал консультации с обеими сторонами по поводу возобновления диалога, при этом он стремился убедить Приштину и

Белград в том, что они должны быть готовы к переговорам, в том числе на политическом уровне. Европейский союз приветствовал прогресс в деле реализации договоренностей, уже достигнутых в рамках этого диалога, подчеркивая необходимость их полного осуществления без неоправданных задержек. Правительство Сербии предприняло позитивные шаги в направлении осуществления соглашений по вопросам регионального сотрудничества и совместного контроля в пунктах пересечения границы и назначило нового руководителя своей делегации на переговорах.

19. В течение отчетного периода осуществление договоренностей, достигнутых в рамках диалога, шло с разной степенью успешности, как это показано ниже.

**Региональное сотрудничество.** В сентябре правительство Сербии выпустило инструкцию, в которой были перечислены условия участия его делегации в региональных совещаниях в соответствии с договоренностью, достигнутой 24 февраля. Это позволило выйти из тупика, возникшего из-за разных толкований применения сноски, и должно обеспечить участие как Белграда, так и Приштины в будущих региональных совещаниях.

**Акты регистрации гражданского состояния.** ЕВЛЕКС продолжала осуществлять свой экспериментальный проект в Нише, Сербия, в рамках соглашения об актах гражданского состояния от 2 июля 2011 года. В отчетный период были завершены работы по копированию/архивированию, распечатке и проверке актов культовой регистрации рождений и браков в муниципалитете Липяни/Липляне. По итогам этого экспериментального проекта, который осуществлялся с мая, косовским властям были переданы в общей сложности 359 заверенных копий документов. В ближайшем будущем должно начаться осуществление полномасштабного проекта. Строительство здания бюро записи актов гражданского состояния и земельного кадастра почти завершено.

**Свобода передвижения.** В целях уточнения процедур регистрации автотранспорта по инициативе косовских институтов была учреждена комиссия по рассмотрению заявок на оформление регистрации автотранспортных средств на основании регистрационных документов, выданных в бывшей Югославии или в Сербии. Стороны также по-прежнему пытались решить проблему высоких страховых сборов, взимаемых с владельцев автотранспортных средств в пунктах пересечения границы, однако эти усилия пока не дали результатов. По решению косовских властей, водительские удостоверения, выданные жителям Косово в Сербии, были объявлены недействительными с 1 сентября, и косовской полиции, соответственно, было дано указание приступить к изъятию таких удостоверений.

**Подтверждение дипломов.** В течение рассматриваемого периода Ассоциация европейских университетов не проводила заседаний для рассмотрения вопроса о подтверждении дипломов; ожидается, что следующее такое заседание состоится в ноябре.

**Кадастровые реестры.** Косовские власти приступили к разработке закона о создании технического управления по осуществлению соглашения о кадастровых реестрах. Ожидается, что этот закон будет принят до декабря текущего года. Правительство Сербии представило смету расходов по проекту, предусматривающему выполнение работ по копированию кадастровой документации, на-

ходящейся в распоряжении властей в Белграде, который будет финансироваться Европейским союзом.

**Совместный контроль в пунктах пересечения границы.** 25 сентября власти в Белграде подписали технический протокол по реализации соглашения о совместном контроле в пунктах пропуска. В соответствии с этим протоколом 10 и 11 октября были проведены заседания трехсторонней группы по осуществлению, которая приступила к обсуждению вопроса об осуществлении соглашения.

**Свободное перемещение товаров.** Осуществление договоренности по этому вопросу остается удовлетворительным за исключением пунктов пересечения границы №№ 1 и 31 в северной части Косово.

#### IV. Безопасность

20. В течение отчетного периода обстановка в плане безопасности в Косово была в целом спокойной. Косовская полиция провела ряд успешных операций по пресечению организованной преступности, связанной с торговлей людьми, контрабандным провозом мигрантов и незаконным хранением огнестрельного оружия, незаконным оборотом наркотиков и мошенничеством. 7 августа косовская полиция арестовала 12 лиц, подозреваемых в торговле людьми, и при этом спасла 22 иностранных гражданок. Косовская полиция также провела две крупные операции по борьбе с подделкой денежных знаков, в ходе которых были арестованы 10 человек.

21. Косовская полиция осуществляла также инициативы, направленные на укрепление доверия между членами всех общин, живущих к югу от реки Ибер/Ибар, путем улучшения охраны общественного порядка, в частности в результате более активного участия полиции в работе муниципальных советов по обеспечению общественной безопасности и местных комитетов общественной безопасности.

22. В северной части Косово по-прежнему происходят инциденты, представляющие угрозу безопасности, и время от времени возникает напряженность. Помимо событий, о которых идет речь в разделе II настоящего доклада, на севере Косово произошел также ряд других серьезных инцидентов, включая пять взрывов ручных гранат, которые в двух случаях повредили автотранспортные средства, принадлежащие косовским сербам, состоящим на службе в косовской полиции; физическое нападение на двух косовских албанцев, один из которых был тяжело ранен; обстрел косовским сербом трех косовских албанцев (в результате которого никто не пострадал); и нападение группы косовских албанцев на косовского серба, в ходе которого последнему были нанесены колотые ранения.

23. Обстановка южнее реки Ибер/Ибар была в целом стабильной. Серьезный инцидент произошел 7 октября, когда неустановленные лица с двух позиций у деревни Стублина на юго-востоке Косово открыли огонь из автоматического оружия в направлении сербского контрольно-пропускного пункта, расположенного напротив пункта пересечения границы, и сербская полиция открыла ответный огонь. Сообщений об убитых или раненых в результате этой перестрелки не поступало. На местах, откуда велась стрельба, было обнаружено

свыше 60 стреляных гильз. Этот инцидент произошел вслед за двумя подобными инцидентами в том же районе в мае и июне, которые были упомянуты в моем предыдущем докладе.

24. Количество инцидентов, в результате которых жертвами становилось население, относящееся к меньшинствам, оставалось примерно на том же уровне, что и в предыдущий отчетный период. Такие инциденты состояли в основном из незначительных физических нападений, поджогов нежилых домов, хищений и порчи имущества в местах расселения возвращенцев, а также незаконной порубки леса на участках, принадлежащих косовским сербам. Исключением стало физическое нападение с целью ограбления двух несовершеннолетних косовских албанцев на 80-летнего косовского серба, в результате которого пострадавшему были причинены травмы; косовской полиции удалось установить личность одного из подозреваемых — 13-летнего подростка, которому как несовершеннолетнему лицу обвинение предъявлено не было. Есть надежда, что улучшение охраны общественного порядка приведет к повышению уровня безопасности и доверия к косовской полиции.

## V. Законность и правопорядок

25. МООНК продолжала отслеживать деятельность и выполнять некоторые функции в области поддержания законности и правопорядка, а также сотрудничать на техническом уровне с министерствами юстиции и внутренних дел Косово и министерством юстиции Сербии.

26. В течение отчетного периода МООНК продолжала получать от не признавших Косово стран и Сербии просьбы об оказании взаимной правовой помощи. 4 сентября она препроводила ЕВЛЕКС 102 таких просьбы, которые были получены за период с февраля текущего года от министерства юстиции Сербии, но не были рассмотрены по той причине, что министерство юстиции Косово занимает позицию, в соответствии с которой оно не подтверждает поступление просьб, направляемые через МООНК, и не реагирует на такие просьбы. В будущем МООНК намерена направлять такие просьбы ЕВЛЕКС для дальнейшего препровождения министерству юстиции Косово. Осуществлению соглашения о взаимной правовой помощи, которое было подписано ЕВЛЕКС и министерством юстиции Косово 12 августа 2011 года и в рамках которого министерство, в частности, согласилось рассматривать просьбы об оказании взаимной правовой помощи, направляемые через ЕВЛЕКС, положило начало рассмотрение соответствующих просьб, полученных от Боснии и Герцеговины, Греции и Словакии. В то же время МООНК продолжала на повседневной основе оказывать содействие взаимодействию Косово с Международной организацией уголовной полиции и ее государствами-членами, в частности в том, что касается рассылки «красных уведомлений». За отчетный период было разослано одно такое уведомление.

27. По данным Полицейского инспектората Косово, в период с января по август 2012 года в Инспекторате находилось в работе в общей сложности 191 уголовное дело, против 143 за весь 2011 год. В течение того же периода Инспекторат возбудил уголовные дела против 59 сотрудников полиции и направил 36 дел в прокуратуру, по сравнению, соответственно, с 46 и 18 делами за весь 2011 год. Увеличение числа рассмотренных дел может укрепить дове-

рие населения к полиции и убедить его в ее готовности и способности реагировать на жалобы по поводу действий ее сотрудников.

28. МООНК продолжала следить за судебным процессом по делу о торговле человеческими органами в клинике «Медикус» в Приштинском окружном суде. За отчетный период в ходе этого процесса были заслушаны показания нескольких свидетелей. 9 сентября сербская Прокуратура по военным преступлениям частично обнародовала конфиденциальные показания одного из свидетелей по делу о торговле человеческими органами.

29. МООНК продолжала оказывать содействие достижению прогресса по вопросу о пропавших без вести лицах и поддерживать усилия, которые предпринимались в этой связи. Согласно информации, полученной от Международного комитета Красного Креста, в течение отчетного периода были опознаны останки восьми человек, а 1766 лиц по-прежнему числятся пропавшими без вести. 2 августа Косовская комиссия по делам пропавших без вести лиц при участии представителей обеих аналогичных комиссий Приштины и Белграда торжественно отметила завершение работ по оценке масштабов захоронений в Жиливоде/Зиливоде. 18 и 19 сентября косовская и сербская ассоциации семей пропавших без вести лиц провели информационное совещание с участием представителей посольств Норвегии, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и Франции и главы делегации Европейского союза в Сербии, члена Европейского парламента Елко Качина, заместителя сербского прокурора по военным преступлениям и представителя Комиссии по делам пропавших без вести лиц при правительстве Сербии.

## **VI. Возвращение населения и дела общин**

30. По подсчетам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), в июле-сентябре 2012 года добровольно возвратились 287 представителей меньшинств. Также по данным УВКБ, общее число внутренне перемещенных лиц в Косово на конец сентября составляло 17 853 человека. УВКБ продолжало также контролировать процесс репатриации лиц, возвращающихся в Косово из стран Западной Европы, помогая выявлять их потребности в защите, в том числе касающиеся соблюдения прав человека, с уделением особого внимания общинам меньшинств. За отчетный период 559 человек получили разрешение на репатриацию и возвратились в Косово и девять человек обратились с просьбой о предоставлении убежища.

31. УВКБ, через своего партнера-исполнителя, Программу по защите прав человека в Косово, оказало помощь 510 лицам в получении документов, удостоверяющих личность, и решении вопросов, касающихся их гражданского статуса. В августе оно приступило к осуществлению шестимесячной кампании, направленной на повышение осведомленности относительно важности регистрации деторождений среди косовских рома, ашкали и египтян. Оно организовало также ознакомительные поездки в Косово для перемещенных в Сербию лиц из числа косовских сербов, рома, ашкали и египтян.

32. УВКБ и Датский совет по делам беженцев продолжали оказывать муниципалитетам поддержку в связи с проведением информационно-пропагандистских мероприятий для перемещенных лиц в других муниципалитетах Косово, а также Черногории, Сербии и бывшей югославской Республики Македонии.



Продолжалось осуществление нескольких проектов, в том числе третьего этапа проекта «Возвращение и реинтеграция в Косово», в рамках которого, помимо непосредственной помощи в организации возвращения и реинтеграции, оказывается техническая поддержка косовскому министерству по вопросам общин и возвращения и пяти муниципалитетам в Косово (Штерпце/Штрпце, Новоберде/Ново-Брдо, Призрен, Сухареке/Сува-Река и Партеш). При финансовой поддержке Соединенного Королевства также осуществляется второй проект по оказанию содействия возвращению в некоторые районы города Призрен (в частности, в Ненкаладжу/Подкаладжу), который включает реконструкцию жилья для 15 косовских сербских семей.

33. В июле отделение для Косово Международной организации по миграции, выступая от имени Отделения Европейского союза в Косово, приступило к осуществлению второго этапа программы Европейского союза по стабилизации общин. Эта 30-месячная программа будет направлена на развитие успехов, достигнутых в результате уже проделанной работы Международной организации по миграции, Европейского союза и косовских властей по улучшению социально-экономических условий жизни уязвимых меньшинств и целевых общин в 29 из 38 косовских муниципалитетов, где группы меньшинств особенно сильно страдают от безработицы и нищеты.

34. 27 сентября министерство по делам местных органов управления, в сотрудничестве с ОБСЕ, представило круг ведения муниципальных комитетов по делам общин и предназначенные для них инструктивные материалы. Эти документы должны повысить роль упомянутых комитетов как важных механизмов защиты местных косовских общин. 14 сентября состоялась первая сессия Консультативного совета по делам общин нового состава, в который на правах членов вошли 25 представителей косовских властей, политических партий и гражданского общества.

35. Происходивший в Косово в течение отчетного периода процесс распродажи недвижимости, принадлежащей косовским сербам, и их переселения в Сербию, всколыхнул обсуждение вопроса о достигнутом прогрессе в деле окончательного возвращения беженцев и переселенцев. К числу основных причин, вынуждающих косовских сербов продавать свои дома и земельные участки, по-прежнему относят трудности социально-экономического порядка. Вместе с тем не прекращающиеся в ряде районов возвращения беженцев инциденты, представляющие угрозу для безопасности, также усиливают ощущение незащищенности у потенциальных репатриантов.

36. Остаются проблемой частые случаи разграбления пустующих домов, принадлежащих внутренне перемещенным лицам и репатриантам, причем дело доходит до вандализма и мародерства на религиозных объектах, в частности таких, как сербские православные кладбища и церкви, а в некоторых случаях и до прямых оскорблений репатриантов и применения к ним физического насилия. МООНК продолжает вместе с другими международными присутствиями призывать власти Косово более решительно взяться за решение этих проблем.

37. В связи с этим многие муниципальные структуры, в том числе муниципальные отделы по вопросам общин и возвращения, муниципальные комитеты по делам общин, муниципальные советы по обеспечению общественной безопасности и местные комитеты общественной безопасности, активизировали свою культурно-просветительскую работу, включая профессиональную подго-

товку по вопросам урегулирования конфликтов, в целях улучшения отношений между общинами. Например, стратегия социальной интеграции рома, ашкали и египтян и план действий по ее осуществлению на 2009–2015 годы направлены на ликвидацию крайней нищеты среди этих общин. В октябре косовские власти приступили к осуществлению среднесрочного обзора плана, который предусматривает проведение ряда консультаций высокого уровня с участием властей, международных заинтересованных сторон и гражданского общества. Дальнейшая поддержка международного сообщества должна дополнять предпринимаемые на местном уровне усилия по улучшению отношений между общинами меньшинств и большинством косовской албанской общины.

38. 21 сентября Статистическое управление Косово опубликовало официальные результаты переписи населения и жилого фонда 2011 года. Перепись проводилась под наблюдением Евростата и других международных организаций. В ней не принимали участие косовские сербы в трех северных муниципалитетах и в северной части Митровицы. Согласно полученным данным, численность населения Косово составляет 1 739 825 человек.

## **VII. Объекты культурного и религиозного наследия**

39. В течение отчетного периода продолжались консультации с заинтересованными сторонами по вопросу о будущем Имплементационной комиссии по восстановлению, которой предписано осуществлять надзор за восстановлением примерно 35 объектов Сербской православной церкви, поврежденных во время событий, происходивших в марте 2004 года. Несмотря на сближение позиций Сербской православной церкви и косовского министерства по делам культуры, молодежи и спорта, компромисс по вопросу о будущем Комиссии еще не достигнут. Тем временем, Сербская православная церковь начала изыскивать альтернативные источники финансирования, чтобы довести до конца работы по восстановлению на некоторых незавершенных объектах. Благодаря проведенному в Рашко-Призренской епархии сбору дополнительных средств в основном завершено восстановление церкви Иоанна Предтечи в Пейе/Пече. Одновременно ведутся работы по реконструкции двух зданий, принадлежащих православной семинарии в Призрене, которые частично финансируются за счет пожертвований Русской православной церкви. Тем не менее, для полного восстановления семинарии все еще не хватает средств.

40. МООНК продолжает оказывать содействие деятельности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в Косово. В течение отчетного периода начался второй этап работ по реставрации фресок в церкви Богородицы Левишской, которые финансируются за счет пожертвований из нескольких стран. Помимо этого, продолжалось финансирование из средств, предоставленных Российской Федерацией, восстановление трех объектов культурного наследия ЮНЕСКО: монастыря Высокие Дечаны, монастыря Грачаница и Печского патриаршего монастыря. В августе ЮНЕСКО провела тендер на восстановление Купальни Гази Мехмет Паши в Призрене, которое будет финансироваться за счет пожертвования Турции. В сентябре был заключен контракт на проведение работ по восстановлению католического собора в Призрене, которые будут финансироваться за счет пожертвования Албании и начнутся в октябре.

41. Поступали также сообщения о различных актах вандализма и религиозной нетерпимости: от краж денег из здания одной из православных церквей до осквернения православных кладбищ. За отчетный период были зарегистрированы случаи краж и акты вандализма, которые затронули в общей сложности 10 объектов культурного наследия, в том числе 4 сербских православных церкви и кладбища, 3 исламских объекта, 1 католическое кладбище и 2 нерелигиозных объекта. Косовская полиция отнесла эти инциденты к случаям хищения или порчи имущества, и в настоящее время продолжается их расследование. Кроме того, поступили сообщения о четырех случаях возникновения пожара/возгорания вблизи от зданий и кладбищ Православной церкви и факте осквернения памятника сербам, павшим во Второй мировой войне, на дороге из Штерпцы/Штрпце в Призрен.

42. Во время поездки в Косово я посетил Призрен и, в частности, побывал на ряде мусульманских, православных и католических объектов и воочию убедился в богатом культурном разнообразии этого города. Продолжение усилий по пропаганде этого ценного культурного и духовного наследия на основе этнической и религиозной терпимости остается одной из главных предпосылок достижения мира и грядущего процветания в Косово. Полное осуществление недавно принятых законов об историческом центре Призрена и о деревне Хоче-е-Мадхе/Велика-Хоча может способствовать достижению этой цели.

43. В течение отчетного периода наблюдалось осуществлявшееся при международном содействии конструктивное взаимодействие между Сербской православной церковью и местными органами власти в муниципалитете Пейе/Печ. Что касается других мест, то в православном монастыре Святых Архангелов и монастыре Зочиште во время престольных праздников, когда там ежегодно собираются сотни православных, инцидентов отмечено не было, благодаря масшированному присутствию косовской полиции.

## VIII. Права человека

44. МООНК продолжает содействовать поощрению и защите прав человека в Косово. В результате совместных усилий по координации, предпринимаемых МООНК и самостоятельным отделением в Косово Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), Международная контактная группа по правам человека и ее две подгруппы — по имущественным правам и по нарушающим безопасность инцидентам, сказывающимся на положении немажоритарных общин, — продолжали наращивать, добиваясь повышения их эффективности, совместные международные усилия по обеспечению достоверности данных в отчетах о положении в области прав человека и убеждению косовских властей в необходимости принятия соответствующих мер.

45. В июле в Косово был назначен координатор для осуществления надзора за всеми мероприятиями по борьбе с бытовым насилием на территории Косово. 21 сентября Управление координатора и косовское Агентство по вопросам гендерного равенства при канцелярии премьер-министра приступили к разработке постоянно действующей инструкции по оказанию помощи жертвам бытового насилия, которая должна быть доработана до конца 2012 года.

46. Управление омбудсмена Косово 17 сентября представило Скупшине Косово свой одиннадцатый ежегодный доклад, в котором отмечается, что боль-

шинство жалоб касалось судебной деятельности, в частности задержек при рассмотрении дел и неисполнения судебных решений. По мнению омбудсмена, отсутствие достаточной приверженности официальных механизмов выполнению поставленных перед ними задач, особенно в области отправления правосудия, подрывало доверие общественности к судебной системе.

47. 20 сентября Европейский совет и Совет Европы объявили о начале осуществления 18-месячного проекта по созданию потенциала в целях обеспечения более эффективного применения европейских стандартов в области прав человека в Косово. Бенефициарами проекта будут, в частности, Управление омбудсмена Косово, подразделения министерств и муниципальных органов власти, ведающие вопросами защиты прав человека, и организации гражданского общества. МООНК и УВКПЧ будут в качестве наблюдателей принимать участие в работе руководящего комитета по этому проекту.

48. В июле 2012 года ОБСЕ выпустила свой третий доклад об оценке положения в области соблюдения прав общин (“Community Rights Assessment Report”), в котором была дана оценка прогресса, достигнутого косовскими институтами, и эффективность их усилий по защите и поощрению прав общин за период с июля 2010 года по декабрь 2011 года. В этом докладе, в частности, говорилось, что, несмотря на создание современной и всеобъемлющей нормативной базы, предстоит решить еще много задач, прежде чем можно будет говорить о реальной и эффективной защите прав общин, отвечающей требованиям национальных и международных стандартов. ОБСЕ отметила, что меры, принимаемые с целью нормализации межобщинных отношений, как правило, носят несистематический характер и часто осуществляются по инициативе международных и местных неправительственных организаций, международных организаций и гражданского общества. По мнению ОБСЕ, к числу серьезных препятствий, мешающих достижению прогресса в области защиты и поощрения прав общин относятся проблемы, связанные с бюджетными ограничениями, недостатки правового регулирования имущественных отношений, несоблюдение правовых норм и отсутствие достаточной политической воли и решимости добиваться поставленной цели. Основные рекомендации включают выделение на всех уровнях средств для осуществления стратегии интеграции общин рома, ашкали и египтян; активизацию усилий по созданию условий для окончательного возвращения и реинтеграции перемещенных лиц и репатриантов; и признание исключительно важного значения межэтнического диалога как средства для обеспечения толерантности и достижения взаимопонимания между общинами в Косово.

49. Представительство УВКПЧ в Косово и Структура по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин продолжали оказывать агентству гендерного равенства поддержку в разработке косовского плана действий по осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, который должен быть готов к концу текущего года.

50. 12 сентября представители Группы Организации Объединенных Наций по Косово и МООНК собрались вместе с представителями Европейского союза, руководителями косовских женских организаций и представителями других женских организаций, чтобы отметить всемирный день открытых дверей. В ходе этого мероприятия косовские женщины получили возможность изложить свои приоритеты и проблемы и определить области, в которых за последние

два года был достигнут прогресс. Было отмечено тесное сотрудничество между женскими организациями и другими структурами гражданского общества, а также широкая представленность женщин и их активное участие в процессе принятия решений. В нынешнем году данное мероприятие было посвящено теме «Положение лиц, пострадавших от сексуального насилия во время конфликта». Точное число таких лиц в Косово неизвестно, главным образом потому, что люди не обращаются в правоохранительные органы из опасений за свою честь. Пострадавшим необходимы более широкий доступ к государственным услугам, а для этого требуется принятие надлежащих законодательных мер, и более свободный доступ к экономическим возможностям и правосудию.

## IX. Замечания

51. За отчетный период произошли некоторые положительные сдвиги в связи с усилиями по осуществлению договоренностей, достигнутых в рамках диалога, который ведется при содействии Европейского союза. Я приветствую сделанные властями в Белграде и Приштине заверения в отношении их готовности и твердой решимости возобновить серьезное участие в диалоге, решить спорные вопросы мирными средствами и неизменно руководствоваться своим общим европейским видением. Последние несколько месяцев показали, что стороны в состоянии преодолевать трудности, обусловленные разными толкованиями соглашения, и намерены двигаться вперед. В этой связи конструктивные шаги, предпринятые в течение отчетного периода в отношении совместного контроля в пунктах пересечения границы и развития регионального сотрудничества, вселяют оптимизм. За этими шагами должно последовать полное осуществление не только этих, но и других договоренностей, достигнутых в ходе предыдущих заседаний в рамках диалога. Я с нетерпением жду возобновления таких заседаний и надеюсь, что нам удастся придать взаимодействию между Белградом и Приштиной необходимый импульс для того, чтобы оно начало постепенно, но неуклонно развиваться в направлении нормализации отношений и установления прочного мира в регионе.

52. Необходимо сохранить относительно спокойную обстановку, которая наблюдалась в течение отчетного периода, — особенно на севере Косово. Инциденты, сказывающиеся на положении в области безопасности, и вызываемые ими проявления напряженности, о которых говорится в настоящем докладе, продолжают вызывать озабоченность и должны устраняться мирным путем, с учетом законных интересов заинтересованных сторон. Я призываю руководителей в Белграде и Приштине, а также местных субъектов проявлять сдержанность, выдержку и добрую волю, которые необходимы для достижения прочного урегулирования. Также важно обеспечить безопасность и свободу передвижения санкционированных международных присутствий, особенно ЕВЛЕКС.

53. Я принимаю к сведению решение «Международной руководящей группы» о завершении «контролируемой независимости» Косово. В то же время косовские институты должны при поддержке международного сообщества продолжать усилия по созиданию в Косово многоэтнического и демократического общества. Приоритетами должны оставаться мирная интеграция этнических меньшинств, создание условий для окончательного возвращения, а также подготовка условий для долгосрочного примирения общин. В частности, по-прежнему необходимо обеспечивать защиту культурного и религиозного на-

следования в Косово. В этой связи важным позитивным шагом является отмеченное в течение отчетного периода повышение роли косовской полиции в осуществлении функции защиты общин и борьбе с организованной преступностью.

54. Я хочу выразить благодарность моему Специальному представителю Фариду Зарифу за умелое руководство работой Миссии и его усилия по оказанию содействия возобновлению и активизации сотрудничества между всеми сторонами, за поиск консенсусных решений проблем, возникающих на местах, и за обеспечение безопасности и стабильности в целом. Я также хочу выразить признательность персоналу МООНК за его приверженность выполнению поставленных задач и за его усилия в этой связи, особенно по налаживанию более эффективного взаимодействия между ключевыми заинтересованными сторонами, и за верность принципам и целям Организации Объединенных Наций.

55. В заключение я обращаюсь к давним партнерам Организации Объединенных Наций в Косово — СДК и Организации Североатлантического договора, Европейскому союзу и ОБСЕ и учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций со словами благодарности за поддержку МНООК и сотрудничество с ней.

## Приложение I

### **Доклад Верховного представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово**

#### **Резюме**

В отчетный период Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжала свою деятельность по наблюдению, инструктированию/наставничеству и консультированию по вопросам законности и правопорядка и осуществляла вверенный ей исполнительный мандат. За этот период были вынесены судебные решения по четырем делам о военных преступлениях и были утверждены несколько обвинительных актов в связи с резонансными делами. Смешанные коллегии в составе местных судей и судей ЕВЛЕКС вынесли несколько приговоров, предусматривающих лишение свободы на большие сроки, главным образом по делам о коррупции и организованной преступности. ЕВЛЕКС продолжала твердо придерживаться линии на активную поддержку диалога между Белградом и Приштиной, в котором посредничает Европейский союз. Специальная следственная группа, созданная в 2011 году для полного расследования утверждений, которые содержатся в докладе специального докладчика Совета Европы Дика Марти, продолжала активно расследовать эти утверждения и собирать необходимые доказательства.

В отчетный период возможности ЕВЛЕКС в плане получения доступа и осуществления операций в северной части Косово по-прежнему ограничивала нестабильная обстановка в плане безопасности на местах. Нападение, совершенное в Зубин-Потоке 7 сентября, нарушило незадолго до этого восстановленную деятельность полиции ЕВЛЕКС в этом районе и сделало невозможным регулярную смену сотрудников полиции и таможни ЕВЛЕКС на пункте пересечения границы № 31. Митровицкая оперативная группа, тем не менее, продолжала проводить исполнительно-полицейские операции, а полицейские ЕВЛЕКС выполняли задачи по наблюдению, инструктированию/наставничеству и консультированию на полицейских участках, находящихся в ведении косовской полиции, на севере Митровицы, в Звечане/Звекани и Лепосавиче/Лепосавики. Работники юстиции ЕВЛЕКС продолжали проводить слушания и основные разбирательства в Митровицком окружном суде.

4 сентября президент Косово направил Высокому представителю Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности пригласительное письмо, в котором он приветствовал присутствие ЕВЛЕКС, и вновь выразил готовность Косово всецело поддерживать мандат ЕВЛЕКС. 7 сентября Скупщина Косово одобрила это пригласительное письмо и положительный ответ Высокого представителя на это письмо двумя третями голосов, таким образом, предоставив ЕВЛЕКС дополнительные правовые основания для осуществления своих исполнительных функций и обязанностей по наблюдению, инструктированию/наставничеству и консультированию согласно ее нынешнему мандату до июня 2014 года в соответствии с решением 2012/291/CFSP Совета

Европейского союза от 5 июня 2012 года об изменении решения 2008/124/CFSP Совета о совместных действиях и продлении его срока действия.

## **Деятельность Миссии за период с июля по октябрь 2012 года**

### **Общие сведения**

Чтобы достичь свои основные оперативные цели, Миссия продолжала осуществлять деятельность, в частности, в следующих областях: укрепление потенциала (наблюдение, инструктирование/наставничество и консультирование), выполнение исполнительных функций, обеспечение законности и правопорядка на севере Косово и поддержка диалога между Приштиной и Белградом.

В северной части Косово выполнению мандата ЕВЛЕКС по-прежнему препятствуют угрозы безопасности и отсутствие возможности свободного и неограниченного никакими условиями передвижения ее персонала. За отчетный период произошел ряд инцидентов, включая серьезное нападение на персонал ЕВЛЕКС 7 сентября, в ходе которого были обстреляны бронетранспортер ЕВЛЕКС и небронированная патрульная машина косовской полиции, следовавшие в полицейский участок в Зубин-Потоке. После этого инцидента косовская полиция выделила бронетранспортер в целях усиления безопасности своего персонала на севере страны. В период с середины августа по середину сентября произошли также три инцидента, связанных с совершением преступлений против косовских сербов, являющихся сотрудниками Административного управления для северной части Митровицы (учреждено косовскими властями в мае 2012 года). Во всех трех случаях имел место поджог личного автотранспорта сотрудников неустановленными лицами. В начале сентября всего за несколько дней были приведены в действие взрывные устройства у дома, где проживает директор больницы Северной Митровицы в Звечане/Звекани, а также по месту жительства сотрудника косовской полиции в Лепосавиче/Лепосавики и руководителя Сербской прогрессивной партии в Косово Бояна Яковлевича. 6 октября от взрыва ручной гранаты под днищем сильно пострадала автомашина одного из сотрудников косовской полиции. Сохраняющаяся напряженность не нарушила работу Митровицкого окружного суда.

В отчетный период по-прежнему возникали трудности в плане обеспечения свободного передвижения персонала Миссии без всяких ограничений или условий в северной части Косово, в частности в связи с предпринимавшимися в течение месяца усилиями по обеспечению присутствия международных сотрудников полиции ЕВЛЕКС на полицейском участке в Зубин-Потоке. После встречи представителя ЕВЛЕКС, руководителя общины муниципалитета Зубин-Потока и начальника полицейского участка в Зубин-Потоке в этот населенный пункт 6 августа, впервые с июля 2011 года, был направлен международный сотрудник полиции и 22 августа туда прибыли все остальные такие сотрудники. Однако на следующий день у завала, устроенного на подъезде к Зупче/Зупце, было остановлено автотранспортное средство ЕВЛЕКС, в котором находились четыре международных сотрудника полиции, и ситуацию удалось урегулировать только благодаря согласованным усилиям ЕВЛЕКС и Сил для Косово (СДК). Хотя советники ЕВЛЕКС, в конечном счете, получили доступ на участок в начале сентября, описанные выше нападения, которые имели место



7 сентября, привели к тому, что в течение некоторого времени на этом полицейском участке не было советников ЕВЛЕКС. Доступ в Зубин-Поток остается ограниченным, хотя в определенном объеме поддержка местным органам управления в области наблюдения, инструктирования/наставничества и консультирования оказывается в дистанционном режиме.

7 октября в районе населенного пункта Стублине/Стублина (близ Гилане/Гнилане) неизвестные произвели несколько очередей из автоматического оружия в направлении контрольно-пропускного пункта сербской полиции в Добросине у пункта пересечения границы № 5, вынудив полицейских открыть ответный огонь. По сообщениям, в результате перестрелки никто не пострадал, хотя под огонь попали несколько автотранспортных средств, находившихся неподалеку от полицейского поста, в том числе машина, принадлежащая косовскому албанцу, оказавшемуся свидетелем перестрелки, который подтвердил, что его машина подверглась обстрелу и что она стояла рядом. В ходе расследования этого инцидента, произошедшего на территории Косово, в двух местах было обнаружено в общей сложности свыше 60 стреляных гильз. Это было третье нападение подобного рода на данный контрольно-пропускной пункт за последние шесть месяцев. Расследованием этого самого недавнего нападения будет заниматься прокурор ЕВЛЕКС, приписанный к Специальной прокуратуре Косово, которому уже поручены дела о двух ранее совершенных нападениях.

12 октября окружная прокуратора в Приштине сделала заключение о том, что смерть директора Косовского агентства по приватизации Дино Асанаджа произошла 16 июня в результате самоубийства, и на этом основании прекратила расследование обстоятельств его кончины.

### **Военные преступления**

17 июля коллегия в составе местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС приступила к второму повторному слушанию дела против в прошлом командира Освободительной армии Косово, а в настоящее время члена Скупщины Латифа Гаши и двух его соответчиков — дело так называемой группы «Лапи», члены которой обвиняются в совершении военных преступлений. Основной процесс в суде первой инстанции начался в феврале 2003 года и завершился вынесением приговора (10 лет лишения свободы) в июле 2003 года. После того как защита обжаловала приговор, Верховный суд в 2005 году постановил провести по нескольким статьям повторное разбирательство, в результате которого в 2011 году некоторые статьи обвинения были сняты и срок лишения свободы был сокращен до шести лет. Второе повторное разбирательство проводится по остальным статьям обвинения.

27 сентября силами ЕВЛЕКС и косовской полиции на основании подозрений в причастности к изнасилованию во время войны были задержаны и помещены под домашний арест два косовские серба. Поскольку до сих пор обвинительные приговоры по делам об изнасиловании в военное время ни разу не выносились, рассмотрение этого дела с учетом его специфики требует особо деликатного подхода.

2 октября коллегия Призренского окружного суда в составе местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС приступила к основному судебному разбирательству по делу Сокола Бытыки, обвиняемого в совершении военных преступлений.

Дело Бытыки расследовалось вместе с делом Эюпа Кабаши (в 2011 году приговорен к пяти годам лишения свободы) и других на основании обвинений в совершении военных преступлений в селе Оптеруше/Оптеруша в 1998 году. В 2011 году расследование преступлений, вменяемых Бытыки, было временно прекращено ввиду отсутствия информации о местонахождении обвиняемого.

8 октября судья ЕВЛЕКС утвердил обвинительный акт по делу о военных преступлениях в отношении Александра Булатовича, арестованного 13 августа на основании ордера, выданного судьей ЕВЛЕКС 14 января 2009 года. Булатовичу вменяется в вину причастность к издевательствам над мирным жителем Косово албанской национальности, который был найден убитым в Фуше-Косова/Косово Поле в 1999 году.

### **Организованная преступность и коррупция**

31 июля прокурор ЕВЛЕКС, приписанный к Специальной прокуратуре Косово, возбудил уголовные дела против 10 обвиняемых, включая бывшего председателя и четырех бывших судей Приштинского муниципального суда, трех бывших судей окружного суда, одного адвоката и одного представителя предприятия, находящегося в общественной собственности. Ответчики подозреваются в причастности к 15 гражданским делам, возбужденным на основании имущественных исков к предприятиям, находящимся в общественной собственности, и относящимся к компетенции Специальной палаты Верховного суда Косово.

7 августа косовская полиция провела одновременно облавы в пяти барах и четырех частных домах в Гякове/Джяковице в западной части Косово. В этой операции, которая проводилась по результатам расследования фактов торговли людьми, начатого еще в 2011 году, приняли участие свыше 100 полицейских. К работе по оказанию содействия добровольной репатриации пострадавших подключились Международная организация по миграции, а также косовская полиция. ЕВЛЕКС осуществляла деятельность по наблюдению, инструктированию/наставничеству и консультированию на протяжении всего хода расследования, а также оказывала полиции консультативную помощь на этапе оперативного планирования. В результате этой операции 12 подозреваемых были задержаны и затем помещены в предварительное заключение или под домашний арест, а вероятные пострадавшие — 22 человека — были доставлены в Приштину для снятия показаний, где им был предоставлен приют. Операция была проведена на высоком профессиональном уровне, при этом было обеспечено надлежащее обращение с вероятными пострадавшими, которое соответствовало рекомендациям ЕВЛЕКС. Это дело будет и впредь находиться под постоянным контролем ЕВЛЕКС.

16 августа местный судья Приштинского окружного суда утвердил обвинительное заключение, вынесенное прокурором ЕВЛЕКС в отношении пяти подозреваемых по делу о незаконном провозе мигрантов, главным образом в Северную и Южную Америку. В тот же день смешанная коллегия в составе местных судей и судей ЕВЛЕКС приняла постановление о продлении срока предварительного заключения в отношении двух лиц, обвиняемых в незаконном провозе мигрантов и причастности к организованной преступности.

21 августа смешанная коллегия приняла постановление о продлении до 21 сентября срока предварительного заключения и содержания под домашним арестом в отношении двух лиц и срока содержания под домашним арестом в отношении восьми других лиц, обвиняемых в причастности к организованной преступности и незаконной торговле людьми. Среди арестованных директор управления по вопросам занятости министерства труда и социального обеспечения, обвиняемый в злоупотреблении служебным положением и властью при проведении расследования. Это дело было возбуждено по итогам широкомасштабной операции косовской полиции, которая проводилась под надзором ЕВЛЕКС.

12 сентября косовская полиция арестовала пятерых подозреваемых и конфисковала фальшивые деньги, предположительно изготовленные за пределами Косово, на сумму порядка 1 миллиона долларов США. ЕВЛЕКС будет наблюдать за ходом расследования и, в соответствующих случаях, будет взаимодействовать с Международной организацией уголовной полиции и Европейским полицейским ведомством. Это дело может быть также связано с делом о партии подложных документов, изъятой ранее летом текущего года.

20 сентября смешанная коллегия Митровицкого окружного суда приговорила Евро Пантелича к девяти годам лишения свободы за «отмывание денег» и участие в организованной преступности. Считается, что Пантелич связан с Звонко Веселиновичем, который подозревается в причастности к организованной преступности на севере Косово и в настоящее время находится под арестом в Сербии.

В тот же день судья ЕВЛЕКС утвердил обвинительный акт в отношении Назми Мустафи, Решада Жерки и Хелаля Жерки в полном объеме. Обвиняемым, в частности, вменяется в вину злоупотребление служебным положением и властью. Назми Мустафи в прошлом был прокурором Специальной прокуратуры Косово.

21 сентября смешанная коллегия Призренского окружного суда приговорила шестерых обвиняемых к лишению свободы сроком от одного года до трех с половиной лет за незаконный провоз мигрантов. Расследование проводилось на основе информации, полученной в рамках сотрудничества в правовой области с Албанией.

25 сентября судья ЕВЛЕКС утвердил обвинительный акт в отношении бывшего судьи Коли Пуки и адвоката Авдулаха Робая, которым вменяется злоупотребление служебным положением и властью.

2 октября коллегия Верховного суда в составе трех местных судей и двух судей ЕВЛЕКС отклонила апелляционную жалобу на вынесенный в июле 2011 года приговор по так называемому делу «Река Тисса/Тиса», в соответствии с которым семерым ответчикам было назначено наказание в виде лишения свободы в общей сложности на 66 лет за причинение смерти 15 незаконно ввезенным мигрантам из числа граждан Косово, которые в октябре 2009 года утонули в реке Тисса/Тиса. По этой реке проходит государственная венгерско-сербская граница и внешняя граница Европейского союза. В ходе расследования этого эпохального дела была раскрыта организованная преступная группа, которая организовывала провоз нелегальных мигрантов в страны Европейского союза и имела от этого значительный незаконный доход.

В тот же день ЕВЛЕКС и косовская полиция провели совместную операцию в Приштине, в ходе которой было произведено задержание лица, объявленного в розыск в Германии по подозрению в причастности к организованной преступности и незаконной торговле людьми. Дело было передано из Германии в порядке международного сотрудничества в правовой сфере.

8 октября судья ЕВЛЕКС в полном объеме утвердил обвинительный акт в отношении бывшего министра здравоохранения и заместителя премьер-министра Буяра Букоши и частично — в отношении бывшего постоянного секретаря министерства здравоохранения Илира Толая и других лиц. Подозреваемые обвиняются в злоупотреблении служебным положением или властью, превышении полномочий, злоупотреблении хозяйственными полномочиями, заключении ущербных контрактов, вынесении противозаконных судебных решений и вымогательстве взяток/покушении на получение взяток, уклонении от налогов и препятствовании собиранию доказательств.

Косовская таможня конфисковала 250 литров этилового спирта, который предназначался для производства контрафактной спиртной продукции. После того как в результате употребления фальсифицированных спиртных напитков в Чешской Республике в конце лета текущего года погибли не менее 26 человек, эта проблема оказалась в центре внимания во всех странах Европы и, соответственно, не осталась незамеченной в Косово. ЕВЛЕКС в прошлом оказывала инструктивно-методическую помощь по этому вопросу косовской таможенной службе, которая, как показывает проведенная операция, относится к этой проблеме всерьез.

На протяжении всего отчетного периода продолжались слушания по так называемому «делу Медикус» о незаконной торговле человеческими органами.

### **Другие основные судебные дела и вопросы**

17 июля бывший премьер-министр Косово и руководитель Альянса за будущее Косово Рамуш Харадинай в ожидании результатов повторного судебного разбирательства по части его дела вернулся в Косово из тюрьмы Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, где он пребывал с 2010 года. Он будет находиться в Приштине до оглашения Трибуналом приговор, вероятно, в октябре текущего года. ЕВЛЕКС помогает Трибуналу следить за тем, чтобы Харадинай не нарушал условия его временного освобождения, которые держатся в секрете.

30 июля после двухлетних напряженных усилий были завершены работы по оценке масштабов возможных массовых захоронений в Жиливоде/Зиливоде. В результате проведенных работ на месте вероятных захоронений не было обнаружено человеческих останков, причем проведенное расследование подтвердило версию о том, что возможные вещественные доказательства не могли быть уничтожены в результате недавнего пожара, так как возгорание носило чисто поверхностный характер.

13 августа смешанная коллегия Призренского окружного суда в составе местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС приговорила Емина Красники к 23 годам лишения свободы за совершение убийства при отягчающих обстоятельствах.

Трем его поделщикам были назначены сроки от одного до семи лет. Ответчикам были предъявлены обвинения в причастности к убийству Скендера Лимая в деревне Баня (Малишева/Малишево) в январе 2011 года. В результате инцидента, предположительно произошедшего на почве давней вражды между двумя знатными семьями, проявившейся во время выборов 12 декабря, были также ранены еще несколько членов семьи Лимаев. Политический мотив нападения не доказан.

15 августа в Митровицком окружном суде состоялось слушание, посвященное утверждению обвинительного акта в отношении семи косовских сербов, подозреваемых в причастности к нападению на здание того же суда в марте 2008 года. Обвинительное заключение, вынесенное прокурором ЕВЛЕКС, содержит, в частности, следующие статьи обвинения: незаконный захват недвижимости, препятствование должностным лицам в исполнении служебных обязанностей и создание угрозы безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. После завершения всех необходимых слушаний по делам всех семи ответчиков, 13 сентября будет принято единое постановление об утверждении обвинительного акта.

16 августа, по ходатайству Специальной прокуратуры Косово, судья предварительного производства ЕВЛЕКС, приписанный к Призренскому окружному суду, принял постановление о смягчении меры пресечения «предварительное заключение» в отношении трех ответчиков (Бейтулаха Мехмети, Бекима Сумы и Луана Керкини) и ее замене на меру пресечения «домашний арест» сроком на один месяц. Обвиняемые подозреваются в совершении убийства при отягчающих обстоятельствах, покушении на убийство при отягчающих обстоятельствах и создании угрозы безопасности в рамках так называемого «дела о взрыве на бульваре Билла Клинтона». Продолжались также слушания по делу Садика Абазы и других (так называемому «второму делу Блаци») об убийстве при отягчающих обстоятельствах. Смешанные коллегии Верховного суда также отклонили апелляции по трем делам об убийствах, подтвердив ранее вынесенные приговоры или ужесточив предусмотренные ими меры пресечения.

29 августа коллегия Митровицкого окружного суда в составе трех судей ЕВЛЕКС приговорила Сулеймана Хасани к 13 годам лишения свободы за совершение убийства Бесира Шеремети в Митровице в августе 1997 года. Сулейман Хасани был осужден заочно местным судом в 1998 году. После того как его адвокат обратился с просьбой о пересмотре дела в интересах защиты законности, Верховный суд назначил новый процесс по этому делу.

28 сентября Энвер Секирака, которого считали крупной фигурой в мире международной организованной преступности и которого на протяжении четырех лет разыскивали косовская полиция и Международная организация уголовной полиции, добровольно сдался ЕВЛЕКС. Энвер Секирака был передан властям Косово, где ему предстоит отбыть наказание в виде двух лет лишения свободы, назначенное ему за совершение таких преступлений, как запугивание официальных лиц и препятствование им в исполнении их официальных обязанностей. Помимо этого, он в настоящее время находится под следствием в связи с его предполагаемой причастностью к убийству сотрудника полиции Триумфа Риза в августе 2007 года.

12 октября коллегия Митровицкого окружного суда в составе судей ЕВЛЕКС приговорила Фехми Тахири к 22 годам лишения свободы за убийство при отягчающих обстоятельствах.

ЕВЛЕКС и косовская полиция регулярно возвращаются к обсуждению инцидентов, связанных со стрельбой из огнестрельного оружия, которые обычно учащаются летом. Этой так называемой «стрельбой на радостях», чреватой причинением смертельно опасных ранений, сопровождаются свадьбы, празднования «ид аль-фитра» (знаменующего завершение поста в месяц рамадан) и другие культурные события на всей территории Косово. По рекомендации Миссии, летом текущего года косовская полиция целенаправленно принимала активные меры по пресечению таких инцидентов. Благодаря улучшению правоохранительной работы в общинах возросла оперативность реагирования, а это, в свою очередь, позволило успешно изымать оружие и выявлять нарушителей и таким образом, наглядно показать населению, что косовская полиция серьезно относится к вопросам общественной безопасности. Наряду с принятием правоприменительных мер была развернута широкая информационная кампания, которая включала трансляцию по каналам общественного телевидения 38-секундного ролика, призванного донести мысль о том, что можно праздновать всем сердцем и без стрельбы.

31 августа министерство юстиции Косово приняло решение о незамедлительном временном отстранении от дел директора тюрьмы, расположенной в населенном пункте Дубрава, и о переводе трех его заместителей в другие пенитенциарные учреждения. На всех этапах принятия и исполнения этого решения Миссия оказывала министерству консультативную помощь. Данное решение было принято вследствие недавних фактов нарушения правил безопасности и (благополучно предотвращенных) попыток побега наиболее опасных заключенных. Было принято незамедлительно вступившее в силу решение об учреждении временной администрации тюрьмы, которая принимала конструктивные меры по налаживанию работы учреждения после антикоррупционных мероприятий, проведенных по инициативе ЕВЛЕКС, и последовавшего в результате них временного отстранения от дел директора тюрьмы. Были начаты два расследования: одно проводится косовской исправительной службой, а второе — внутренней инспекцией министерства юстиции. ЕВЛЕКС оказывает временной администрации всестороннюю поддержку в рамках своего мандата на осуществление деятельности по наблюдению, инструктированию/наставничеству и консультированию; в частности, численность персонала была временно увеличена до тех пор, пока не будет сформирована новая администрация тюрьмы.

36 из 165 собеседований при приеме на службу для сотрудников Подразделения оперативной поддержки косовской полиции были проведены под наблюдением ЕВЛЕКС. Объявление о приеме заявлений было надлежащим образом сделано на албанском, сербском и турецком языках. В то же время, хотя были получены заявления от представителей самых разных социальных слоев и групп, в составе комиссий не было женщин, поскольку их нет и среди старших офицеров Подразделения оперативной поддержки. Заключение отборочной комиссии и результаты проверки уровня физической подготовки были размещены в тот же день на сайте в Интранете косовской полиции в целях сведения к минимуму возможности каких-либо подтасовок, но окончательные ре-

зультаты отбора еще не опубликованы. По предварительной оценке ЕВЛЕКС, отбор, в целом, был проведен на достаточно высоком уровне.

Как и ожидалось, на начальном этапе внедрения новой системы обработки таможенных данных — автоматизированной системы таможенных данных, известной как АСИКУДА, — не обошлось без технических сбоев, однако эти первоначальные проблемы роста должны быть скоро преодолены. ЕВЛЕКС настоятельно рекомендовала эту систему, предложенную Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Эта система дает большие преимущества в плане содействия торговле, анализа риска, усиления подотчетности и транспарентности, и ЕВЛЕКС будет стремиться способствовать тому, чтобы косовская таможня максимально эффективно использовала эти новые возможности.

### **Специальная следственная группа**

Специальная следственная группа была учреждена в 2011 году для проведения всестороннего уголовного расследования утверждений, содержащихся в докладе Специального докладчика Совета Европы Дика Марти, который, помимо получившей широкую огласку практики извлечения человеческих органов и торговли ими, охватывает широкий круг предполагаемых преступлений, в том числе таких, как похищение людей, тюремное заключение, жестокое обращение и убийство. Специальная следственная группа продолжает активно расследовать эти утверждения и собирать необходимые для этого доказательства. Вместе с тем, следуя надлежащей судебной и правоприменительной практике, Специальная следственная группа не обсуждает публично будь-то свои заключения или подробности, касающиеся ее следственных мероприятий. Это очень сложное расследование, которое займет много времени — во многом из-за того, что предметом расследования являются сообщения о самых разных преступлениях, а также в силу того, что оно затрагивает несколько юрисдикций и касается деяний, которые, как утверждается, были совершены 12–13 лет тому назад.

Неизменно следуя надлежащей следственной и судебной практике, Специальная следственная группа не будет участвовать в обсуждении выпущенной 10 сентября на волнах «Радио и телевидения Сербии» телевизионной передачи, в которой было представлено свидетельство участника хирургической операции по изъятию сердца у заключенного сербской национальности, которая, по его словам, была проведена в наскоро оборудованной клинике на севере Албании весной 1998 года. Телевизионное интервью с этим человеком стало предметом широкого обсуждения, в ходе которого звучали вопросы о том, не станут ли эти показания одним из решающих доказательств для Специальной следственной группы. И хотя Специальная следственная группа не будет отвечать на такие конкретные вопросы в силу вышеуказанных причин, она подтвердила свое намерение — в рамках своего общего подхода — отрабатывать все следственные версии, тщательно анализировать любые показания или свидетельства, имеющие доказательную силу, и принимать все необходимые меры для проверки их достоверности.

Прокуроры и следователи Специальной следственной группы продолжали тесно сотрудничать со своими коллегами из Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, ЕВЛЕКС и других учреждений в странах ре-

гиона. Специальная следственная группа продолжала поддерживать контакты с ключевыми фигурами, обладающими информацией, которая может представлять ценность в связи с расследованием. В течение отчетного периода ведущий прокурор Джон Клинт Уильямсон обращался к правительствам ряда стран за помощью в отношении переселения свидетелей и на оперативном уровне начались переговоры с теми правительствами, которые уже дали на это согласие. Также успешно идет работа с неправительственными организациями, которые могут иметь в своем распоряжении информацию, представляющую интерес в контексте проводимого расследования.

В течение отчетного периода ведущий прокурор также совершил поездку в Подгорицу для обсуждения вопроса о том, какой вклад Черногория может внести в проведение расследования. Во время своего визита, состоявшегося 19–21 сентября, он встретился со старшими должностными лицами правительства Черногории и представителями дипломатического сообщества и неправительственных организаций. Черногорские власти заявили о своей готовности оказывать Специальной следственной группе самую широкую помощь и поддержку. Это является дополнительным свидетельством того, что сотрудничество с государствами, вовлеченными в сферу ее расследования, отвечает интересам Специальной следственной группы.

### **Законодательство**

В период с 1 по 3 августа ЕВЛЕКС принимала участие во второй сессии рабочей группы по рассмотрению «судебного пакета», который включает проекты пяти законов, в том числе о Прокурорском совете Косово, о государственном прокуроре, о Судебном совете Косово, о судах и о Специальной прокуратуре Косово. ЕВЛЕКС, со своей стороны, представила целый ряд замечаний и рекомендаций. В настоящее время ожидается, что министерство юстиции подготовит окончательные тексты этих законопроектов. ЕВЛЕКС рекомендовала сделать упор на обеспечение соблюдения действующего законодательства, а не на внесение новых изменений.

Проект закона о конфискации незаконно приобретенного имущества, разработанный с учетом предложений и замечаний, сделанных экспертами ЕВЛЕКС и Европейской комиссии, в начале августа был одобрен правительством и направлен в Скупщину 21 августа текущего года. Этот законопроект был разработан на основе анализа экспертов Европейского союза (в рамках «совместного проекта») и с учетом их рекомендаций в отношении расширения полномочий на применение конфискационных санкций в соответствии с нынешней законодательной базой Европейского сообщества.

### **Имущественные права**

В сентябре Косовская комиссия по имущественным претензиям провела одну сессию. За отчетный период она подготовила к рассмотрению и проанализировала 2312 имущественных претензий и вынесла решения по 1822 претензиям, главным образом связанным с межэтническими имущественными спорами. Было разобрано в общей сложности 33 070 дел, а 9123 дела еще предстоит разрешить. Апелляционная группа Косовского управления по имущественным вопросам приняла решения в отношении 80 дел. В 2012 году Управление приняло решения по 32 делам из в общей сложности 115 дел, а



83 дела еще предстоит разрешить. Специальная палата Верховного суда завершила рассмотрение 93 дел за период с июля по октябрь сего года.

Координатор по вопросам имущественных прав ЕВЛЕКС выступил с предложением о проведения совещаний с участием косовской полиции и Центра по проблемам мира и терпимости в связи с тем, что косовская полиция получила права на здание Центра и объявила о своих планах выселения занимающих недвижимость лиц. Центр по проблемам мира и терпимости — это косовско-сербская неправительственная организация, которая стремится содействовать обеспечению широкого участия косовских сербов в политической и социальной жизни Косово и которая размещается в здании полицейского участка косовской полиции. В результате обращения к представителям министерства внутренних дел Косово, Специальному представителю Европейского союза в Косово, Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе ЕВЛЕКС удалось добиться отсрочки насильственного выселения и активизировать обсуждение этого вопроса. Впоследствии заместитель министра внутренних дел подтвердил, что косовская полиция намерена обратиться в суд. При этом заместитель министра согласился с предложением ЕВЛЕКС выступить с разъяснениями по этому вопросу после того, как будут соблюдены надлежащие правовые процедуры.

#### **Налаживание диалога**

ЕВЛЕКС продолжала осуществлять свой экспериментальный проект в сербском городе Ниш в рамках соглашения о диалоге по вопросу об актах гражданского состояния от 2 июля 2011 года. Были завершены работы по копированию/архивированию, распечатке и проверке актов культовой регистрации рождений и браков для нескольких деревень муниципалитета Липяни/Липляне. После того как было заверено в общей сложности 359 копий документов, которые были переданы косовским властям, этот пробный проект, осуществляемый с мая, был завершен. В настоящее время идет реализация полномасштабного проекта, и строительство здания для хранения документов почти завершено. Предполагается, что это здание будет также использоваться при осуществлении будущих проектов в рамках соглашения о земельном кадастре.

25 сентября власти в Белграде подписали технический протокол к соглашению о европейской концепции совместного управления в пунктах пропуска от 2 декабря 2011 года, что позволило добиться прогресса в осуществлении этого соглашения. Трехсторонняя имплементационная группа провела обсуждение вопросов дальнейшей работы при технической и экспертной помощи со стороны ЕВЛЕКС.

Утвердил: Ксавье Бу де Марнак  
Глава Миссии

## Приложение II

### **Состав и численность полицейского компонента и компонента военной связи Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово**

#### **Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово**

(по состоянию на 15 октября 2012 года)

<i>Страна</i>	<i>Численность</i>
Бельгия	1
Хорватия	1
Италия	1
Венгрия	1
Пакистан	1
Украина	1
<b>Total</b>	<b>6</b>

#### **Состав и численность компонента военной связи Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово**

(по состоянию на 15 октября 2012 года)

<i>Страна</i>	<i>Численность</i>
Чешская Республика	1
Норвегия	1
Республика Молдова	1
Румыния	1
Турция	1
Украина	2
<b>Total</b>	<b>7</b>

# Kapra



Map No. 4133 Rev. 52 UNITED NATIONS  
October 2012

Department of Field Support  
Cartographic Section